Erwanderte Heimat

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **38 (1965)**

Heft 5

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-775345

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Mit dem Einzug des Frühlings im Land der Eggen und Gräben erwacht auch die Festfreudigkeit des Emmentals. Da ruft jeweils die erste Chilbi zum Tanz und erwartet der Emmentaler Musiktag – dieses Jahr am 22./23. Mai in Wyssachen – südwestlich von Huttwil – viel Volk. Überall werden wir der stattlichen Tracht der Emmentalerin begegnen. Photo Leonardo Bezzola

In the valley of the River Emme, the coming of spring ushers in the season of festivals. Each spring the first country fair is combined with popular folk-dancing, and the "Emmental Day of Music" always attracts many people from all over the Emmen Valley region. This year it will be held on 22nd and 23rd May in Wyssachen, southwest of Huttwil.

Dans l'Emmental, le printemps est la saison des réjouissances. Les 22/23 mai se déroulera à Wyssachen près de Huttwil la journée des corps de musique de l'Emmental. Une «vogue» ou kermesse attirera tout un peuple en liesse. Les rutilants costumes des belles filles de ce pays seront à l'honneur.

Nella contrada agricola dell'Emmental, insieme con la primavera tornano puntualmente tradizionali feste popolari, di cui le danze son parte obbligata. Nelle tradizioni locali rientra anche la «giornata della musica», che si svolgerà quest'anno a Wyssachen, a sudovest di Huttwil, con grande concorso di popolo, il 22/23 maggio. A queste feste le donne dell'Emmental partecipano vestite del ricco costume tradizionale.

ERWANDERTE HEIMAT

Maienzeit – Wanderzeit. Die Kur- und Ferienorte setzen für ihre Gäste auf ihr Frühjahrsprogramm wiederum die geführten Wanderungen, Exkursionen und Bergtouren. Wo die Natur ihre Gaben der Flora und Fauna oder der landschaftlichen Reize bereithält, da werden Exkursionen und Führungen speziell auf solche Themen abgestimmt. So verheisst beispielsweise Kandersteg im Berner Oberland vom Mai an wöchentliche geführte Pflanzenexkursionen, und im Juni beginnen in diesen bernischen Alpenregionen auch Grindelwald mit geführten Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundlichen Wanderungen und Gstaad mit geführten Hochgebirgstouren. – Das Bündnerland steht nicht nach. Ab 1. Juni nimmt Pontresina seine traditionellen wöchentlichen Wild-, Photo- und heimatkundlichen Exkursionen wie auch seine Führungen durch den Nationalpark und seine Berg-, Kletter- und Eistouren wieder auf, und mit botanischen Exkursionen und Wildbesichtigungen bereichern ab Juni auch Scuol-Tarasp-Vulpera, mit Bergwanderungen und botanischen Exkursionen Lenzerheide-Valbella und mit wöchentlichen geführten heimatkundlichen Wanderungen und botanischen Exkursionen Flims-Waldhaus ihr Angebot an wertvoller und ertragreicher Ferienbeschäftigung.

REISELIED

Jüngst schrieb ein Kritiker,
ich säh' die Welt nicht mehr.
Mein Herz, in dem einst Mitleid war,
nun wär' es liebeleer.

Auch rügt er, dass ich nicht mit Fleiss
die schöne Welt umfahr
und beispielsweise bei Cape Town
oder Kentucky war.

Was weiss denn dieser gute Mann,
wie's mit dem Reisen ist?
Ich höre noch in Ost und West
den Hahn krähn auf dem Mist.

Und weiss, wie ein Chinesenkind
und eins in Brooklyn weint,
als hätt' ihr Weinen grade mich
vor aller Welt gemeint.

Und sitz' ich nur an meinem Tisch
und füge Wort zu Wort:
sie kommt, sie kommt, die Welt, zu mir –
und ging nie wieder fort.

O gäbe er mir all' sein Geld,
wie reiste ich wohl gern',
und reiste bis nach Samarkand
und um den höchsten Stern!

ALBERT EHRISMANN

SWISS CULTURAL EVENTS IN MAY

Town and Country Celebrations

On May 14 Appenzell-Innerrhoden celebrates the pilgrimage to the *Stoss* in memory of a battle fought by the Appenzeller for their freedom in the late Middle Ages. On June 6 a grand festival of the traditional costumes of the Valais is held in *Champlan*, and in *Ayent* a Whitsuntide dole of wine, bread and cheese is distributed. To take part in the annual Festival of Flowers with its Grand Flower Procession in *Locarno* it is also necessary to wait until June 6.

Spring Concerts in the Tessin

The Spring season in Locarno brings a series of gala concerts, among which that by the London Melos Ensemble on May 15 and the recital by Achille Colassi on May 25 are worthy of special mention. The Spring programme of the "Concerti di Lugano" is richly stocked. The orchestra of the Italian-Swiss Radio will be playing on May 20, and on 28 there follows a concert by the violinist Nathan Milstein with Eugenio Bagnoli at the piano.

Music and Theatre in Lausanne

On May 31 three choirs will join with the Orchestre de la Suisse romande in *Lausanne* in a performance of Verdi's unique Requiem. On May 8 there will be a performance of Mozart's "The Magic Flute", on May 24 of "The Rake's Progress" by Stravinsky and on June 3 and 5 of Wagner's "Tristan und Isolde". This Lausanne International Festival includes a guest performance of a work by Beckett by the Madeleine Renaud/Jean-Louis Barrault company from Paris on May 15.

Wide Choice of Music Festivals

Thun, a town that has always fostered music, this year provides the setting for the Swiss Musicians' Festival. Between May 28 and 30 contemporary Swiss musical works will be heard. In the old town of *Bulle* in the Gruyère the Musical Associations of Canton Fribourg will fill the air with sound during their rally on May 29 and 30. Between May 12 and 23 the "Printemps musical de *Neuchâtel*" presents a variety of programmes. In *Montreux* the cycle "Les Grands Interprètes" has already begun.

In Commemoration of Jaques-Dalcroze

The City of *Geneva* takes pride in its connections with the composer and creative teacher of music Emile Jaques-Dalcroze, the hundredth anniversary of whose birth will be celebrated on May 15 with performances of "Le Jeu du Feuillu". Emile Jaques-Dalcroze, who opened a school of his own in Geneva in 1915, displayed his genius by the development of a system of instruction in which the elements of rhythm, movements of the body and the teaching of music are combined. He also composed a large number of popular songs which are still sung with pleasure in western Switzerland.

Art Exhibitions of Special Interest

The life work of Otto Meyer-Amden, which will be represented by extracts from its main themes in the *Berne* Kunsthalle from May 15 onwards, was not characterised by the spectacular. But he was nonetheless one of the main figures of Swiss art during the early part of this century. Born in Berne in 1885, Otto Meyer added to his own name that of the beautiful village in the alpine foothills above the Walensee where he created the larger and essential part of his work between 1912 and 1928. He died in Zurich in 1933. His unique work, mostly consisting of small paintings and drawings based on the theme of the human race, contained an inspiration whose effects have lasted well beyond his lifetime.—Extraordinary interest is also attached to the exhibition of works by Ferdinand Gehr, which begins on May 23 in *Schaffhausen*. This painter, born in 1896, created a large number of murals, ceilings and window paintings for churches, and some of his works have given rise to extremely violent discussions on ecclesiastical art.